

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 50/04

uzavretá podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a § 13 zákona číslo 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

medzi

**Požičiavateľ:** Slovenská republika - Ministerstvo pôdohospodárstva SR

zastúpená: Ing. Béloom Angyalom  
vedúcim služobného úradu  
sídlo: Dobrovičová 12, 812 66 Bratislava  
IČO: 00156621  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: 7000081105/8180

(ďalej len požičiavateľ)

a

**Vypožičiavateľ:** Krajský pozemkový úrad v Trnave

zastúpený: Ing. Ladislavom Gálom - prednostom  
sídlo: Vajanského 22, 917 01 Trnava  
IČO: 37847546  
Bankové spojenie: Národná banka Slovenska v Trnave  
Č. účtu: -34423212/0720

(ďalej len vypožičiavateľ)

I.

## Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je bezodplatné prenechanie do užívania na administratívne účely nebytové priestory v budove na Korze Bélu Bartóka č. 789/3 v Dunajskej Strede zapísané na LV č. 827 pod s.č. 36/1, 36/2, 36/3 k.ú. Dunajská Streda: a to kancelárie v počte 12, o výmere 235,83 m<sup>2</sup> na I. poschodí, archív na I. posch. o vým. 34,58 m<sup>2</sup>, garáž o výmere 18,57 m<sup>2</sup>.

Spolu užívané priestory o výmere: **288,98 m<sup>2</sup>**

Predmetom výpožičky sú tiež spoločne užívané priestory o výmere 73,11 m<sup>2</sup> (kanc. priest. 235,83 m<sup>2</sup> x prepoč. koef. 0,31 m<sup>2</sup>)

Požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi aj 1 parkovacie miesto na nádvorí budovy.

Počet zamestnancov ..... 8 .....

## II.

### Úhrada za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi alikvotnú časť nákladov na prevádzku administratívnej budovy podľa faktúr, ktoré predloží za správcu budovy RPPK Dunajská Streda..

## III.

### Spôsob platenia úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

Zúčtovanie prevádzkových nákladov spojených s užívaním priestorov, t.j. náklady na spotrebu elektrickej energie, tepla, TUV, vodné a stočné, upratovacie služby a ostatné náklady na prevádzku budovy bude požičiavateľ faktúrovať vypožičiavateľovi v pomere plochy vypožičaných nebytových priestorov k celkovej ploche budovy. Vypožičiavateľ bude mesačne uhrádzať skutočné prevádzkové náklady na základe faktúr vystavených povereným pracovníkom RPPK D. Streda a to bezhotovostným prevodom zo svojho účtu na účet požičiavateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Pokiaľ vypožičiavateľ v termínoch splatnosti faktúr nezaplatí úhradu nákladov za služby spojené s užívaním nebytových priestorov, je v omeškaní so splnením svojej zmluvnej povinnosti, požičiavateľ je oprávnený požadovať od neho úrok z omeškania vo výške dvojnásobku diskontnej sadzby určenej NBS platnej k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Vypožičiavateľ je povinný úrok z omeškania uhradiť spolu s omeškanou platbou.

## IV.

### Doba výpožičky

Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na užívanie nebytové priestory na dobu 5 rokov, t.j. od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2008.

Výpožička zanikne:

- dohodou zmluvných strán
- z iných zákonom stanovených dôvodov

Výpoveď musí mať písomnú formu.

Výpovedná doba je trojmesačná a počítajú sa od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

## V.

### Práva a povinnosti požičiavateľa a vypožičiavateľa

Požičiavateľ je povinný odovzdať nebytový priestor v stave spôsobilom na zmluvné užívanie.

Vypožičiavateľ je oprávnený užívať nebytové priestory výlučne na administratívne účely.

Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať na svoj účet bežné opravy a náklady na údržbu, ktoré sú spojené s obvyklým udržiavaním nebytového priestoru.

Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať nebytový priestor ani jeho časť do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechá nebytový priestor do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je takáto zmluva neplatná.

Vypožičiavateľ je povinný k vykonaniu všetkých najmä však stavebných úprav a zmien nebytových priestorov, požiadať vždy o predchádzajúci písomný súhlas požičiavateľa. Ak požičiavateľ takýto súhlas udelí, je vypožičiavateľ oprávnený požadovať úhradu nákladov spojených s úpravou alebo zmenou na požičanom nebytovom priestore len v tom prípade, ak sa požičiavateľ udelením súhlasu zaviazal vypožičiavateľovi uhradiť aj tieto náklady.

Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 330/1996 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, najmä však za celkový stav prenajatých priestorov a preškolenie svojich zamestnancov. Všetky úpravy a zmeny v nebytových priestoroch oproti pôvodnému stavu (zmeny stavebné a technické, zmeny elektrovodov, sanitárnych rozvodov a pod.) vykonané s písomným povolením požičiavateľa sa zaväzuje vykonať vypožičiavateľ v súlade s všeobecne záväznými právnymi predpismi v oblasti BOZP, PO a STN.

Vypožičiavateľ zodpovedá za požiaru ochranu požičaných priestorov, za dodržanie všetkých povinností vyplývajúcich zo zákona č. 126/1985 Zb. o požiarnej ochrane, v znení neskorších zmien a doplnkov a vyhlášky Ministerstva vnútra SR č. 82/1996 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona SNR o požiarnej ochrane v oblasti prevencie.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhradiť alebo odstrániť škodu, ktorá z akéhokolvek dôvodu vznikla požičiavateľovi priamym zavinením vypožičiavateľa.

## VI.

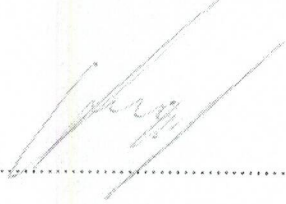
### Záverečné ustanovenia

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť 1.1.2004.

Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých 2x obdrží vypožičiavateľ, 2x požičiavateľ a 1x RPPK Dun. Streda.

Každá zmena, ktorá nastane počas doby výpožičky medzi zmluvnými stranami bude riešená dodatkami k zmluve.

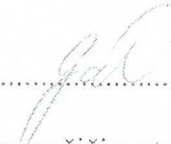
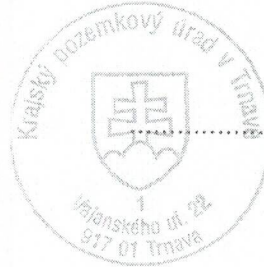
V Bratislave, dňa 23. marca 2004



požičiavateľ  
Ing. Béla Angyal

**Ministerstvo pôdohospodárstva  
Slovenskej republiky  
Dobrovížova 12  
812 66 BRATISLAVA**

V .....



vypožičiavateľ  
Ing. Ladislav Gál